

Surah 42. Ash-Shura

Asad: But withal, if one is patient in adversity and forgives - this, behold, is indeed something to set one's heart upon!⁴²

Malik: Those who endure with fortitude and forgive others, surely exhibit great courage in conducting their affairs.

Pickthall: And verily whoso is patient and forgiveth, lo! that, verily, is (of) the steadfast heart of things.

Yusuf Ali: But indeed if any show patience and forgive that would truly be an exercise of courageous will and resolution in the conduct of affairs. ⁴⁵⁸⁶

Transliteration: Walaman sabara waghafara inna thalika lamin AAazmi alomoori

Khatab:

And whoever endures patiently and forgives—surely this is a resolve to aspire to.

Author Comments

42 - Cf. {41:34-35}, as well as note [44] on [13:22](#).

4586 - It is harder to be patient and forgive, and yet to get wrongs righted, as was done by the holy Prophet, than to bluster about and "punish the guilty" or "teach them lessons". It may look like futility or lack of purpose, but in reality it is the highest and noblest form of courage and resolution. And it may carry out the purpose of reform and the suppression of evil even better than stem punishment. The gentleness of innocence often "persuades where stronger measures fail." But of course circumstances alter cases, and there is some allowance also to be made for the personal equation of the men you have to deal with: in some cases severity may be called for, but it should be from a strict judicial motive, and not merely from personal anger or spite or any lower motive in disguise.

[View Page](#)

Source : *Alim.org-Compare Translation-Surah 42-Ayah 43*